**Zeitschrift:** Informe de actividad / Comité internacional de la Cruz Roja

Herausgeber: Comité internacional de la Cruz Roja

**Band:** - (1991)

**Rubrik:** Finanzas y administración

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF: 11.12.2025** 

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

## FINANZAS Y ADMINISTRACIÓN

El Departamento de Asuntos Financieros y Administrativos (72 colaboradores en la sede) está integrado por 4 unidades diferentes: Servicio de Contabilidad y Tesorería, Servicio de Presupuesto y Gestión/Terreno, Servicio de Edificios y División Administrativa (que consta de los Servicios de Correo, Offset, Seguros y Economato).

Teniendo en cuenta la gran moderación del Departamento de Asuntos Financieros y Administrativos en la adaptación de sus efectivos, que registraron un crecimiento total del 7% desde 1984 frente a un aumento del volumen de las actividades del CICR del 137% durante el mismo período, la sobrecarga que ocasionó el gran desarrollo de las operaciones sobre el terreno en 1991 surtió efectos en todos los sectores del Departamento.

El Servicio de Contabilidad y Tesorería tuvo que hacer frente a un mayor volumen de transacciones y a movimientos financieros de toda índole, al mismo tiempo que debía resolver problemas financieros y de tesorería cada vez más complejos, dada la proporción de los descubiertos en varias acciones.

El Servicio de Presupuestos y Gestión/ Terreno también prestó apoyo a las operaciones sobre el terreno, enviando temporalmente varios de sus colaboradores a las nuevas delegaciones abiertas por urgencia (conflicto del Golfo, especialmente). Este Servicio tuvo que intensificar el reclutamiento y la formación de nuevos administradores de delegaciones; el efectivo total de estos colaboradores especializados pasó de 60 a 95, entre finales de 1990 y de 1991.

Gracias al hecho de recurrir cada vez más sistemáticamente a la informática, hubo importantes progresos en la previsión de los gastos/terreno, una mejora tanto más necesaria cuanto que los riesgos financieros a los que debe hacer frente la Institución aumentaban constantemente.

Los demás sectores del Departamento, es decir, la División Administrativa y los servicios de apoyo a las Operaciones, así como el Servicio de Edificios, también acusaron los efectos del muy considerable aumento de las actividades/terreno, en especial a nivel de los servicios de Correo, Seguros, Offset y Economato. Por último, el Servicio de Edificios comenzó, en 1991, la construcción de un edificio, de una superficie útil de 2.500 m2, para los servicios técnicos del CICR.

### Comentario sobre los cuadros financieros

Durante el año 1991, la multiplicación y la dimensión de las situaciones que dependían directamente del cometido del CICR ocasionaron un volumen de actividad que se cifraba en 721,6 millones de francos suizos, nivel hasta entonces nunca alcanzado.

De hecho, si se redujeron las necesidades en ciertos teatros de operaciones como Nicaragua, El Salvador, Angola o Mozambique, las urgencias humanitarias fueron mayores durante el conflicto en el Golfo, así como por los enfrentamientos en Somalia, por el cam-

GASTOS Y CARGAS (incluidas prestaciones en especie y servicios)	1991 (en millones de	1990 e francos suizos)
Gastos de la estructura «sede» Gastos de la estructura «terreno»	115,5 606,1	98,8 342,5
Total	721,6	441,3

bio de régimen en Etiopía y por el conflicto de Yugoslavia.

Todos estos acontecimientos ocasionaron un crecimiento de las actividades de un 64% con relación a 1990, lo que no dejó de originar muy graves problemas tanto en el plano financiero como a nivel de recursos humanos, de logística y de todos los servicios de apoyo.

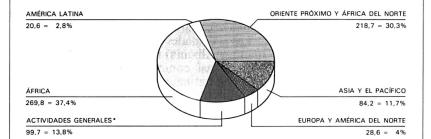
Los donantes del CICR prestaron un gran apoyo a la Institución, ya que los ingresos aumentaron un 59% con respecto a 1990, pasando de 451 a 717,8 millones de francos suizos, sin que por ello pudieran cubrirse todas las necesidades. El acercamiento del total de ingresos al de los gastos puede hacer pensar que se garantizó la financiación de las actividades. Desafortunadamente, los Gobiernos donantes asignaron estos recursos al CICR de manera desigual: en realidad, algunas situaciones de gran resonancia mediática tuvieron una financiación relativamente amplia, o incluso excedentaria, lo que obligó al CICR a transferir su superávit al año siguiente; en cambio, para otras acciones, menos movilizadoras, hubo descubiertos que alcanzaban, a finales de 1991, un total de 54,2 millones.

En el curso de su historia, la Institución nunca había tenido que hacer frente a riesgos financieros de tal amplitud, adelantando las cantidades necesarias para la acción antes de que la comunidad internacional asegurara su cobertura. En realidad, el CICR está obligado por su cometido y no puede subordinar sus intervenciones a la condición de obtener la financiación previa o simultánea para sus acciones.

Estas disparidades quedan claramente resaltadas en el análisis de la financiación obtenida para cada zona geográfica.

Oriente Próximo: mientras que los donantes apoyaron ampliamente la acción en el conflicto del Golfo, las operaciones en los territorios ocupados por Israel, así como las llevadas a cabo en Líbano y en Irán, registraron, en 31 de diciembre de 1991, un déficit de financiación de 14,7 millones.

#### REPARTICIÓN DE LOS GASTOS POR ZONAS EN 1991 (incluido el valor de los donativos en especie/servicios) en millones de fr.s.

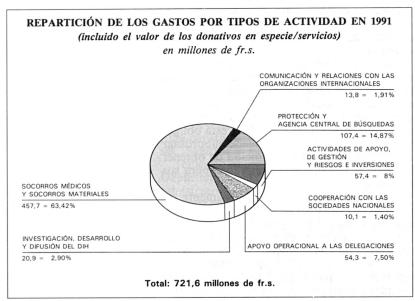


Total: 721,6 millones de fr.s.

- Este renglón reúne todas las actividades siguientes, cuando se realizan en la sede o desde la sede del CICR:
- □ actividades de protección de las víctimas de los conflictos (División de Detención) y actividades de la Agencia Central de Búsquedas;
- □ actividades de ayuda médica, material y apoyo a las Sociedades Nacionales de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja;

  promoción y difusión del derecho internacional humanitario, comunicación;
- □ actividades de dotación de las operaciones, de apoyo y de gestión del CICR «sede» y «terreno» y cargas especiales fuera del presupuesto.

Repartición del volumen de actividad por zona geográfica (figura 1).



Dígase lo mismo por lo que atañe a África, continente para el cual el CICR obtuvo un apoyo especialmente centrado en Somalia, mientras que, para su acción en los demás teatros de operaciones, acumuló descubiertos de un total de 28,7 millones.

La situación también era preocupante en cuanto a la zona Asia-Pacífico, donde las acciones Afganistán, Camboya-Tailandia y Sri Lanka se cerraron con un déficit de 9 millones.

Las actividades en Europa (Yugoslavia, Rumanía y Albania) fueron suficientemente cubiertas, así como las llevadas a cabo en América Latina, exceptuando Perú (déficit de 1,8 millón).

Las actividades de asistencia médica (125 millones) y de socorros (332,7 millones), que totalizan 457,7 millones, son casi 2/3 del valor total de las actividades del CICR en 1991. Con un aumento de más del 100% con respecto al año anterior, reflejan la amplitud de las necesidades que debieron paliarse en acciones tales como el conflicto del Golfo, Etiopía, Somalia, Sudán, Sri Lanka y el conflicto afgano.

Las actividades de protección de las víctimas de los conflictos armados y de disturbios internos y las de la Agencia Central de Búsquedas (ACB) totalizaron 107,4 millones (ca-

Repartición de los gastos y cargas por tipos de actividad (figura 2).

si el 15% de la actividad del CICR) con respecto a los 92,3 millones en 1990, es decir, una progresión global de un 16%. Sin embargo, el aumento fue aun mayor en la zona Oriente Próximo (+ 35%) y en Europa central y oriental (+ 68%), debido, especialmente, al conflicto en Yugoslavia.

Las actividades de búsqueda, desarrollo y difusión del derecho internacional humanitario se cifraron en 20,9 millones, es decir, un 14% más que el año anterior; el acceso a nuevos teatros de operaciones (especialmente, los países del Golfo Pérsico y los de los Balcanes) hizo necesario que el CICR desplegara mayores esfuerzos en esos ámbitos.

Las actividades de apoyo y de gestión, así como los riesgos e inversiones, que dependen exclusivamente del presupuesto «sede», costaron 57,4 millones. El aumento de estas partidas con respecto al año anterior se eleva al 11,2% y se debe, principalmente, al reclutamiento y a la formación de personal/terreno, a las telecomunicaciones y a las provisiones para riesgos operacionales. Evidentemente, a estos sectores afectaron directamente los efectos de la sobrecarga ocasionada por el conflicto del Golfo.

A pesar de la considerable provisión para riesgos operacionales, que también pudo hacerse el año pasado debido a los resultados favorables de la estructura/sede, la situación financiera global del CICR sigue siendo sumamente preocupante, ya que los medios propios de la Institución, que deberían constituir un fondo de garantía para los riesgos inherentes a sus actividades, se convirtieron, dadas las circunstancias, en un fondo de operaciones gradualmente absorbido por las acciones deficitarias. A fin de poder mantener su capacidad de rápida intervención y su independencia, el CICR deberá, obligatoriamente, encontrar, en 1992, la cobertura de los anticipos hechos durante el año anterior.

## **BALANCES COMPARADOS EN 31 DE DICIEMBRE 1991/1990**

ACTIVO (en francos suizos)	1991 tras asignación de resultados	1990 tras asignación de resultados	PASIVO (en francos suizos)	1991 tras asignación de resultados	1990 tras asignación de resultados
DISPONIBLE  - Caja, cheques postales, cuentas corrientes bancarias	10.202.297	EXIGIBLE A CORTO PLAZO  - Acreedores  • Gobiernos • Sociedades Nacionales e instituciones varias • Otros acreedores  - Pasivos transitorios		7.229.407 76.117 22.980.390	7.438.998 35.246 16.261.350
Section 1 Section 1			- Pasivos transitorios	22.574.558	9.348.201
				52.860.472	33.083.795
ACTIVOS REALIZABLES  - Títulos  - Inversiones  - Deudores  • Sociedades Nacionales e	13.292.154 21.032.898	12.758.376 33.176.919	FONDOS RESERVADOS  - Actividades "sede"  - Actividades "terreno"	2.500.000 44.044.531	12.649.697
instituciones varias  Otros deudores  - Activos transitorios	5.601.379 1.834.132 55.654.589	3.502.035 1.801.376 33.114.527		46.544.531	12.649.697
- Activos transitorios	97.415.152	84.353.233	EXIGIBLE A LARGO PLAZO  - Empréstitos por inmuebles	10.200.000	10.450.000
ANTICIPOS A LAS DELEGACIONES	18.511.983	12.617.302	RESERVAS  - Para riesgos operacionales  - Para compromisos sociales  - Para trabajos en curso o previstos	49.395.005 9.746.709 2.737.469	38.395.005 6.063.475 3.336.996
ACTIVOS INMOVILIZADOS  - Inmuebles  - Material para socorros de urgencia  - Mobiliario y otros materiales	23.423.152 2.210.764 3.260.919	19.369.696 1.641.619 2.476.300	FONDOS PARA INVERSIONES  - Fondos para inversiones		
	28.894.835	23.487.615	inmobiliarias  – Fondos para inversiones	16.652.263	16.501.365
			mobiliarias	8.500.793	8.315.466
				87.032.239	72.612.307
ACCIONES CON FINANCIACIÓN PROVISIONALMENTE DEFICITARIA	54.230.473	15.947.609	FONDOS PROPIOS  - Saldo de pérdidas y ganancias  - Excedente de ingresos  - Menos atribución a la	861.606 505.892	605.099 256.507
WAT DIA NA			reserva general	(1.250.000)	
Carry San E. C. San Bird D. San S.			– Reserva general	117.498 12.500.000	861.606 11.250.000
			LE MINER	12.617.498	12.111.606
TOTAL DEL BALANCE	209.254.740	140.907.405	TOTAL DEL BALANCE	209.254.740	140.907.405
FONDOS FIDUCIARIOS  - Haberes en banco	132.943	146.177	FONDOS FIDUCIARIOS  - Derechohabientes	132.943	146.177
TOTAL GENERAL	209.387.683	141.053.582	TOTAL GENERAL	209.387.683	141.053.582

## CUENTA ACUMULADA DE LOS GASTOS/CARGAS

	PREST	ACIONES FINAN	CIERAS	PRESTACIONES	
GASTOS Y/O CARGAS (en francos suizos)	SEDE	TERRENO	TOTAL	EN ESPECIE Y/O SERVICIOS	
ASAMBLEA, CONSEJO EJECUTIVO Y SECRETARÍA	3.166.367		3.166.367	atterousing	
CONTROLADOR DE GESTIÓN	606.938	rae as	606.938	referred to the first	
		200.00			
DIRECCIÓN GENERAL  — Departamento de Comunicación  — Departamento de Asuntos Financieros y Administrativos  — Departamento de Organización y Sistemas de Información  — Departamento de Recursos Humanos  — División General de Recursos Exteriores	1.132.869 14.637.838 13.086.699 11.662.286 10.445.923 2.854.244		1.132.869 14.637.838 13.086.699 11.662.286 10.445.923 2.854.244	34.616	
	53.819.859	-ocar is a	53.819.859	34.616	
DIRECCIÓN DE LAS OPERACIONES  — Zonas:	1.402.851		1.402.851		
Europa África Asia y el Pacífico Oriente Próximo y África del Norte América Latina — Agencia Central de Búsquedas — División de la Detención — División General Médica	1.412.595 2.444.780 1.475.828 1.847.856 874.063 9.435.920 1.331.016 4.960.745	16.220.316 213.170.300 70.674.597 118.564.212 18.655.530	17.632.911 215.615.080 72.150.425 120.412.068 19.529.593 9.435.920 1.331.016 4.960.745	10.095.539 54.058.195 11.007.750 93.494.010 732.153	
<ul> <li>División General de Socorros</li> <li>División ante las Organizaciones Internacionales</li> </ul>	4.090.602 2.451.405		4.090.602 2.451.405	662.367	
	31.727.661	437.284.955	469.012.616	170.050.014	
DIRECCIÓN DOCTRINA, DERECHO Y RELACIONES CON EL MOVIMIENTO  — División de Cooperación con las SN y Difusión  — División Doctrina y Relaciones con el Movimiento  — División Jurídica	3.665.666 1.963.913 1.556.443 2.493.649 9.679.671		3.665.666 1.963.913 1.556.443 2.493.649 9.679.671	CONTRACTOR	
OTRAS ACTIVIDADES					
Bajo la responsabilidad del CICR:  — Servicio Internacional de Búsquedas, Arolsen	216.409		216.409		
OTROS GASTOS Y/O CARGAS  — Asignación a las reservas para riesgos operacionales  — Asignación a las reservas para compromisos sociales  — Asignación a las reservas para trabajos en curso o por realizarse	11.000.000 4.000.000 (900.000)		11.000.000 4.000.000 (900.000)	25 00 00 00 00 00 00 00 00 00 00 00 00 00	
<ul> <li>Asignación al Fondo para inversiones en inmuebles</li> <li>Regularización de los ejercicios anteriores</li> <li>Otros gastos y/o cargas</li> </ul>	600.000 71.641 828.628		600.000 71.641 828.628		
ON THE PRINCIPLE CONTRACTOR OF THE PERSON	15.600.269		15.600.269		
TOTAL DE GASTOS Y/O CARGAS	114.817.174	437.284.955	552.102.129	170.084.630	
SALDO TRANSFERIDO  — Programas previstos para 1992	2.500.000		2.500.000		
RESULTADO  — Excedente de ingresos y/o productos	505.892		505.892		
TOTAL	117.823.066	437.284.955	555.108.021	170.084.630*	
TOTAL	117.023.000	737.204.733	333.100.021	170.004.030*	

	PREST	ACIONES FINAN	CIERAS	PRESTACIONES	
INGRESOS Y/O PRODUCTOS (en francos suizos)	SEDE	TERRENO	TOTAL	EN ESPECIE Y/O SERVICIOS	
CONTRIBUCIONES				a ad peri	
— Gobiernos	82.423.378	296.192.922	378.616.300	41.737.339	
— Organizaciones supranacionales		79.770.353	79.770.353	18.043.699	
— Sociedades Nacionales	4.207.841	34.918.000	39.125.841	109.591.459	
— Colectividades públicas	3.337.000	560.522	3.897.522		
— Origen privado Asociación de apoyo Empresas suizas Donativos y legados Colecta personalizada	750.000	391.000 206.321 7.375.205 800.947	391.000 206.321 8.125.205 800.947	712.133	
- Transferencia de contribución del Gobierno suizo	(5.000.000)	5.000.000			
	85.718.219	425.215.270	510.933.489	170.084.630	
INGRESOS FINANCIEROS	3.336.496		3.336.496		
PARTICIPACIÓN DE LOS PRESUPUESTOS TERRENO	26.688.720		26.688.720		
OTROS INGRESOS Y/O PRODUCTOS  — Gastos facturados	536.848		536.848		
- Regularización de los ejercicios anteriores	276.381		276.381		
— Otros ingresos y/o productos	1.266.402	5.316.457	6.582.859		
	2.079.631	5.316.457	7.396.088		
		culmos car			
TOTAL DE INGRESOS Y/O PRODUCTOS	117.823.066	430.531.727	548.354.793	170.084.630	
SALDO TRANSFERIDO  Excedente de gastos deducidos de los fondos para acciones con financiación especial		6.753.228	6.753.228		
TOTAL	117.823.066	437.284.955	555.108.021	170.084.630*	

<sup>\*</sup> Del total de 170.084.630 fr.s. de donativos y gastos en especie y/o servicios, se asignaron 696.983 fr.s. para la estructura financiera/sede y 169.387.647 fr.s. para la estructura financiera/terreno.

## GASTOS Y CARGAS DEL EJERCICIO 1991 REPARTIDOS POR TIPO DE ACTIVIDAD

(incluidos donativos en especie y servicios)

Cantidades en francos suizos x 1.000

TIPO	DE ACTIVIDAD	PRESUPUESTO SEDE Y CARGAS FUERA DE PRESUPUESTO	PRESUPUESTOS TERRENO	TOTAL	070
1.	ACTIVIDADES CONVENCIONALES Y EXTRACONVENCIONALES Y ACTIVIDADES DIRECTAMENTE RELACIONADAS				
1.1.	ACTIVIDADES DE PROTECCIÓN EUROPA Y AMÉRICA DEL NORTE ÁFRICA ASIA Y EL PACÍFICO ORIENTE PRÓXIMO Y ÁFRICA DEL NORTE AMÉRICA LATINA SEDE	1.441 2.445 1.585 1.848 874 2.734	2.163 20.408 18.910 24.390 6.389	3.604 22.853 20.495 26.238 7.263 2.734	
	A GENGLA GENERAL DE RÉGOLERAS	10.927	72.260	83.187	11,52
1.2.	AGENCIA CENTRAL DE BÚSQUEDAS  EUROPA Y AMÉRICA DEL NORTE  ÁFRICA  ASIA Y EL PACÍFICO  ORIENTE PRÓXIMO Y ÁFRICA DEL NORTE  AMÉRICA LATINA  SEDE	1.970 782 872 3.653 297 2.042	325 3.558 4.577 5.513 628	2.295 4.340 5.449 9.166 925 2.042	
1.3.	RELACIONES CON LAS ORGANIZACIONES INTERNACIONALES	9.616 2.132	14.601	24.217	3,35 0,30
1.4.	ACTIVIDADES MÉDICAS EUROPA Y AMÉRICA DEL NORTE ÁFRICA ASIA Y EL PACÍFICO ORIENTE PRÓXIMO Y ÁFRICA DEL NORTE AMÉRICA LATINA SEDE	4.961	2.632 25.756 39.182 48.007 3.766	2.632 25.756 39.182 48.007 3.766 4.961	
	Manager Committee of the Committee of th	4.961	119.343	124.304	17,21
1.5.	ACTIVIDADES DE SOCORRO EUROPA Y AMÉRICA DEL NORTE ÁFRICA ASIA Y EL PACÍFICO ORIENTE PRÓXIMO Y ÁFRICA DEL NORTE AMÉRICA LATINA SEDE	4.768	18.407 187.746 4.547 117.230 1.254	18.407 187.746 4.547 117.230 1.254 4.768	
		4.768	329.184	333.952	46,24
1.6.	COOPERACIÓN CON LAS SOCIEDADES NACIONALES DE LA CRUZ ROJA Y DE LA MEDIA LUNA ROJA EUROPA Y AMÉRICA DEL NORTE ÁFRICA ASIA Y EL PACÍFICO ORIENTE PRÓXIMO Y ÁFRICA DEL NORTE AMÉRICA LATINA		477 3.848 578 4.237 981	477 3.848 578 4.237 981	
	NEW CASE RESERVED TO THE THE PARTY OF THE PA		10.121	10.121	1,40
	Saldo que se transfiere	32.404	545.509	577.913	

## GASTOS Y CARGAS DEL EJERCICIO 1991 REPARTIDOS POR TIPO DE ACTIVIDAD

(incluidos donativos en especie y servicios)

Cantidades en francos suizos x 1.000

TIPO	DE ACTIVIDAD	PRESUPUESTO SEDE Y CARGAS FUERA DE PRESUPUESTO	PRESUPUESTOS TERRENO	TOTAL	0%
	Saldo transferido	32.404	545.509	577.913	
1.7.	INVESTIGACIÓN Y DESARROLLO DEL DERECHO INTERNACIONAL HUMANITARIO	6.398		6.398	0,89
1.8.	DIFUSIÓN DEL DERECHO INTERNACIONAL HUMANITARIO EUROPA Y AMÉRICA DEL NORTE ÁFRICA ASIA Y EL PACÍFICO ORIENTE PRÓXIMO Y ÁFRICA DEL NORTE AMÉRICA LATINA SEDE	7.641	240 2.761 1.635 428 1.835	240 2.761 1.635 428 1.835 7.641	
	The second secon	7.641	6.899	14.540	2,01
1.9.	COMUNICACIÓN	11.633		11.633	1,61
2.	APOYO OPERACIONAL DE LAS DELEGACIONES  EUROPA Y AMÉRICA DEL NORTE  ÁFRICA  ASIA Y EL PACÍFICO  ORIENTE PRÓXIMO Y ÁFRICA DEL NORTE  AMÉRICA LATINA		2.072 23.151 12.255 12.251 4.535	2.072 23.151 12.255 12.251 4.535	Section 1
			54.264	54.264	7,51
3.	ACTIVIDADES DE APOYO				
3.1.	POLÍTICA GENERAL Y APOYO OPERACIONAL	3.328		3.328	
3.2.	RECURSOS HUMANOS: RECLUTAMIENTO, FORMACIÓN Y GESTIÓN	10.472		10.472	
3.3.	RECAUDACIÓN DE FONDOS Y RELACIONES CON LOS DONANTES	3.035		3.035	
3.4.	ORGANIZACIÓN, SISTEMAS DE INFORMACIÓN.			2.022	
	ARCHIVOS Y TELECOMUNICACIONES	11.662		11.662	
		28.497		28.497	3,95
4.	ACTIVIDADES DE GESTIÓN				
4.1.	GESTIÓN FINANCIERA	4.014		4.014	
4.2.	AUDITORÍA Y CONTROL DE GESTIÓN INTERNA	1.397		1.397	
4.3.	SERVICIOS GENERALES	7.930		7.930	
		13.341		13.341	1,85
5.	PROVISIÓN DE LOS RIESGOS E INVERSIONES				
5.1.	ASIGNACIÓN A LAS RESERVAS PARA RIESGOS OPERACIONALES	11.000		11.000	20.28
5.2.	ASIGNACIÓN A LAS RESERVAS PARA COMPROMISOS SOCIALES	4.000		4.000	
5.3.	DISOLUCIÓN PROV. PARA TRABAJOS EN CURSO O POR REALIZAR	(900)		(900)	
5.4.	ASIGNACIÓN AL FONDO PARA INVERSIONES INMOBILIARIAS	600		600	
5.5.	OTROS GASTOS Y CARGAS	900		900	el lacyt
	The state of the s	15.600		15.600	2,16
	TOTAL DE ACTIVIDADES Y CARGAS	115.514	606.672	722.186	100,00

## ESTADO DE LAS CONTRIBUCIONES EN 1991

### Gobiernos

(en francos suizos)

PAÍSES (por orden alfabético en francés)	Estructura financiera/ sede	Estructura financiera/ terreno	Total ingresos en efectivo	Ingresos en especie y/o servicios
Sudáfrica	80.875		80.875	
Argelia	147.750		147.750	
Alemania, República Federal de	1.049.400	12.939.066	13.988.466	14.577.141
Andorra	15.000		15.000	
Angola	21.750		21.750	
Arabia Saudí		862.000	862.000	
Argentina	37.165	242.453	279.618	
Australia	693.428	5.167.740	5.861.168	
Austria	378.000	1.996.000	2.374.000	
Bahamas	14.259		14.259	
Bahrein	153.992		153.992	
Barbados	2.844		2.844	
Bélgica	841.833	2.113.715	2.955.548	
Bolivia	7.092		7.092	
Brasil	273.000		273.000	25 W. 18 S. 18
Burundi	4.096		4.096	2,07,7787
Canadá	1.447.380	17.770.498	19.217.878	
China	400.000		400.000	
Chipre	30.000		30.000	
Colombia	116.195		116.195	107
Corea, República de	277.200		277.200	
Cuba	6.600		6.600	
Dinamarca	1.239.018	8.021.050	9.260.068	
Dominica	5.631		5.631	ed water
Egipto	100.100		100.100	
Emiratos Árabes Unidos	217.492		217.492	
Ecuador	5.335	and the second second	5.335	
España	1.250.000	1.045.761	2.295.761	
Estados Unidos de América	9.108.344	81.748.574	90.856.918	17.521.992
Finlandia	876.178	12.994.904	13.871.082	882.479
Francia	1.400.000	3.913.010	5.313.010	80.840
Grecia	183.400		183.400	
Honduras	1.320		1.320	
Hungría	10.000		10.000	
India	17.765		17.765	TRANSPAREN
Indonesia	84.712		84.712	
Irlanda	186.640	56.312	242.952	
Islandia	51.111		51.111	2514
Israel	76.800		76.800	
Italia	2.801.400	8.771.337	11.572.737	
Japón	1.200.000	19.089.500	20.289.500	

PAÍSES (por orden alfabético en francés)	Estructura financiera/ sede	Estructura financiera/ terreno	Total ingresos en efectivo	Ingresos en especie y/o servicios
Jordania	66.641		66.641	
Líbano	427		427	
Liechtenstein	110.000	200.000	310.000	
Luxemburgo	G. Turkha	2.738.769	2.738.769	
Madagascar	744		744	
Malasia	29.694	119.835	149.529	
Maldivas	1.229		1.229	
Malta	5.062	44.000	49.062	
Marruecos	30.769	622034	30.769	1.465.188
Mauricio	27.384	KITALI KI	27.384	
México	146.309		146.309	
Mónaco	32.500		32.500	
Myanmar	17.400		17.400	
Nepal	3.000		3.000	
Nigeria	23.400	P (1) 281 1 P (2) 1	23.400	
Noruega	653.837	8.795.797	9.449.634	
Nueva Zelanda	174.300	270.657	444.957	
Pakistán	12.660	103500000000000000000000000000000000000	12.660	
Panamá	45.208	Million London	45.208	
Paraguay	28.800		28,800	
Países Bajos*	708.481	8.757.768	9.466.249	
Filipinas	70.700	017071700	70,700	
Portugal	175.000	174.262	349.262	
Reino Unido	1.143.720	32.071.769	33.215.489	1.981.367
Ruanda	16.675		16.675	217.021001
San Marino	15.000	100 100	15.000	
El Salvador	28.392	are a store	28.392	
Santo Tomé y Príncipe	5.762		5.762	
Singapur	15.292		15.292	
Sri Lanka	4.590	125 121 1 15 21	4.590	
Senegal	25.786	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	25.786	
Sudán	2.556		2.556	904
Suecia	1.900.000	39.369.444	41.269.444	
Suiza	51.750.000	26,918,701	78.668.701	5.228.332
Checoslovaquia	100.000		100.000	
Tailandia	38.028	55KA4 (B12)	38.028	
Togo	4.849	et on ice	4.849	A BUILD
Tonga	17.346	A BALLALI	17.346	Andrew E.C.
Trinidad y Tobago	1.373	63-03-03E-0	1.373	d la com
Túnez	15.000		15.000	
Turquía	70.621	24501 3A	70.621	
Venezuela	91.738	4,0307.20	91.738	
Total Gobiernos	82.423.378	296.192.922	378.616.300	41.737.339

<sup>\*)</sup> Además de las contribuciones pagadas directamente al CICR o por medio de la Cruz Roja Neerlandesa, el Gobierno de los Países Bajos asignó una contribución de 3.000.000 nlg a la Sociedad Nacional de los Países Bajos en favor de las víctimas del conflicto del golfo.

### ESTADO DE LAS CONTRIBUCIONES EN 1991

### Organizaciones supranacionales

(en francos suizos)

	Estructura financiera/ sede	Estructura financiera/ terreno	Total ingresos en efectivo	Ingresos en especie y/o servicios
C. E. Ayuda alimentaria		47.026.959	47.026.959	9.497.701
C. E. Ayuda de emergencia		32.302.394	32.302.394	
ONU, diversos organismos de la		441.000	441.000	8.545.998
Total organizaciones supranacionales	12 11 2 11	79.770.353	79.770.353	18.043.699

#### Sociedades Nacionales

PAÍSES (por orden alfabético en francés)	1.517 (3.5			SCHOOL S
Sudáfrica	12.812		12.812	
Albania	1.000		1.000	in the same
Argelia				1.607.017
Alemania, República Federal de	645.764	6.733.580	7.379.344	27.374.917
Australia	147.403	918.678	1.066.081	1.069.984
Austria	52.644	347.914	400.558	2.177.084
Bahamas	2.808		2.808	
Bahrein	7.092		7.092	100000000000000000000000000000000000000
Bangladesh	3.510		3.510	
Bélgica	66.682		66.682	1.784.6541)
Brasil		26.200	26.200	1.355111.056
Botsuana	1.404		1.404	81.178
Bulgaria	6.250		6.250	
Burundi	702		702	
Camerún	2.166		2.166	ANTENNA A
Canadá	126.235	2.411.507	2.537.742	2.384.7972)
Cabo Verde	702		702	1 1 3 2 3 4 4 1 5 5
C.E.I.	90.000		90.000	20.000
Chile	8.423		8.423	
China	70.192		70.192	87.228
Colombia				74.000
Corea, República de	60.660	247.200	307.860	
Costa Rica	1.470		1.470	
Dinamarca	69.993	131.550	201.543	6.897.811
España	182.761	485.222	667.983	816.935
Estados Unidos de América	508.974	4.988.632	5.497.606	956.807
Etiopía	8.423		8.423	
Fiyi	2.106		2.106	
Finlandia	34.550	358.000	392.550	6.351.787

PAÍSES (por orden alfabético en francés)	Estructura financiera/ sede	Estructura financiera/ terreno	Total ingresos en efectivo	Ingresos en especie y/o servicios
Francia	283.863		283.863	716.573
Ghana	3.535		3.535	
Grecia		7.819	7.819	The second second
Honduras	5.769		5.769	
Hungría	5.000	1.000	6.000	132.360
India		6.890	6.890	634.180
Indonesia	14.740	46.131	60.871	173.633
Irán	22.015		22.015	hasherous.
Irlanda	10.529	1.248.452	1.258.981	3.645.841
Islandia	13.000	208.990	221.990	756.967
Italia	160.300	29.859	190.159	405.337
Japón	591.056	3.069.431	3.660.487	1.233.355
Jordania	3.064		3.064	Street, Berlie V
Laos	27.400		27.400	11.58899
Lesoto	1.000		1.000	
Líbano				25.150
Libia	13.221		13.221	2000
Liechtenstein	14.038	460.000	474.038	
Luxemburgo	24.567	208.800	233.367	150.817
Malasia	7.019	88.854	95.873	
Marruecos		20001120		1.766.551
Mauricio	702		702	
Mónaco	15.442	35.000	50.442	12.600
Mozambique	691		691	
Nepal	1.000	1000	1.000	
Nigeria	2.734		2.734	NAME OF BUILDING
Noruega	54.250	1.531.750	1.586.000	4.342.902
Nueva Zelanda	30.182	78.614	108.796	554.981 <sup>3)</sup>
Pakistán	7.721		7.721	
Paraguay	2.808	200	2.808	Assemble August
Países Bajos	125.989	615.232	741.221	8.493.595 <sup>4)</sup>
Polonia	25.269	88.433	113.702	68.000
Portugal	16.883	6.162	23.045	420.776
Qatar		3.000	3.000	
Rumanía	25.269		25.269	
Reino Unido	268.815	3.884.874	4.153.689	10.456.6545)
El Salvador	4.252	30.07	4.252	
Senegal	2.550		2.550	
Sierra Leona	1.732		1.732	
Sudán	1.488		1.488	
Suecia	143.893	1.034.226	1.178.119	14.296.2526)

<sup>1)</sup> Entre las contribuciones en especie y servicios que figuran como donativo de la Sociedad Nacional de Bélgica, el Gobierno de Bélgica asignó 1.167.190 fr.s.

2) Entre las contribuciones en especie y servicios que figuran como donativo de la Sociedad Canadiense de la Cruz Roja, el Gobierno de Canadá asignó 1.682.852 fr.s.

3) Entre las contribuciones en especie y servicios que figuran como donativo de la Cruz Roja Neozelandesa, el Gobierno de Nueva Zelanda asignó 22.000 fr.s.

4) Entre las contribuciones en especie y servicios que figuran como donativo de la Cruz Roja Nerelandesa, el Gobierno de los Países Bajos asignó 2.943.988 fr.s.

5) Entre las contribuciones en especie y servicios que figuran como donativo de la Cruz Roja Británica, el Gobierno del Reino Unido asignó 702.130 fr.s.

<sup>6)</sup> Entre las contribuciones en especie y servicios que figuran como donativo de la Cruz Roja Sueca, el Gobierno de Suecia asignó 10.601.987 fr.s.

## ESTADO DE LAS CONTRIBUCIONES EN 1991

## Sociedades Nacionales

(en francos suizos)

PAÍSES (por orden alfabético en francés)	Estructura financiera/ sede	Estructura financiera/ terreno	Total ingresos en efectivo	Ingresos en especie y/o servicios
Suiza	83.528		83.528	6.243.135
Surinam	691		691	
Siria	6.431		6.431	10.4444688
Tanzanía	345		345	
Checoslovaquia (R.F.)	8.000	100 60	8.000	457.314
Tailandia	35.096		35.096	
Túnez	1.996		1.996	
Turquía	20.000		20.000	
Uruguay	1.000		1.000	
Vietnam	4.242		4.242	
Yemen				100.000
Diversas Sociedades Nacionales				1.736.847
Taipei		5.616.000	5.616.000	1.083.440
Total Sociedades Nacionales	4.207.841	34.918.000	39.125.841	109.591.459

## Colectividades públicas

Agno, Municipio de	F 600 A	2.000	2.000	
Bellinzona, Municipio de	5.000		5.000	
Bernex, Municipio de		30.000	30.000	
Bevaix, Municipio de	5.000	347.46	5.000	
Céligny, Municipio de	2.000		2.000	
Friburgo, Cantón de	30.000		30.000	
Ginebra, Cantón de	3.000.000		3.000.000	
Ginebra, Ciudad de	250.000		250.000	
Glaris, Cantón de	10.000		10.000	tase in c
Klosters, Municipio de		2.000	2.000	

100 A	Estructura financiera/ sede	Estructura financiera/ terreno	Total ingresos en efectivo	Ingresos en especie y/o servicios
Locarno, Ciudad de	10.000		10.000	
Lugano, Ciudad de	10.000		10.000	ona gla slean Nasgarin Zajan
Massagno, Municipio de	10.000	10.000	20.000	
Obwald, Cantón de	5.000		5.000	
StGallen, Cantón de		130.000	130.000	allahoo
Tokio, Ciudad de		141.522	141.522	
Vandœuvres, Municipio de		5.000	5.000	
Vaud, Cantón de		25.000	25.000	all reads
Zurich, Cantón de		200.000	200.000	. einamate
Zumikon, Municipio de		15.000	15.000	alive use of
Total colectividades públicas	3.337.000	560.522	3.897.522	161 - 150 c

## Origen privado

Asociación de apoyo		391.000	391.000	
Compañías suizas		206.321	206.321	
Donativos y legados	750.000	7.375.205	8.125.205	
Llamamiento personalizado		800.947	800.947	
Total origen privado	750.000	8.773.473	9.523.473	712.133

Transferencia de contribución			60 to 1860 A 200 (
del Gobierno			State of the state of
suizo	(5.000.000)	5.000.000	

TOTAL GENERAL	85.718.219	425.215.270	510.933.489	170.084.630

## MOVIMIENTO DE LAS ACCIONES CON FINANCIACIÓN ESPECIAL EN 1991

(en francos suizos)

		MOVI	MIENTO FINANC	CIERO		PRESTACIONES
ACCIONES CON FINANCIACIÓN ESPECIAL	SALDOS TRANSFERIDOS EN 01.01.1991	TRANSFERENCIAS	INGRESOS	GASTOS	SALDOS TRANSFERIDOS EN 31.12.1991	EN ESPECIE Y/O SERVICIOS
EUROPA Acciones excedentarias	4.847.092		14.791.417	(16.220.316)	3.418.193	10.095.539
	4.847.092				3.418.193	
ÁFRICA Acciones excedentarias	4.063.270 (874.565)	(198.594)	188.950.251	(213.170.300)	7.491.900 (28.721.838)	54.058.195
	3.188.705				(21.229.938)	
ASIA Y EL PACÍFICO Acciones excedentarias	1.931.526 (7.041.574)	38.960	68.719.999	(70.674.597)	1.976.471 (9.002.157)	11.007.750
	(5.110.048)	d motophed end		t karoznak 65 os	(7.025.686)	(majori 4 odb.)
ORIENTE MEDIO Acciones excedentarias	1.614.776 (7.459.891) (5.845.115)	24.832	138.281.275	(118.564.212)	28.573.771 (14.676.991) 13.896.780	93.494.010
AMÉRICA LATINA  Acciones excedentarias	193.033 (571.579) (378.546)	t dat a shrippan Tabasa Taba Tab	17.545.317	(18.655.530)	340.728 (1.829.487) (1.488.759)	732.153
INGRESOS PARA ASIGNAR Saldos excedentarios	ga tan prostance Nasa, Auvadas ex a sancaga all on	on von somson	2.243.468	to fema obstace 6 TUSNe we as obtaing some on	2.243.468	
TOTAL	ATMB Emil & You			no do 1992	Ginebra, 8 de J	
Acciones excedentarias	12.649.697 (15.947.609)	A Transfer States		Part (Ser Aconstant out	44.044.531 (54.230.473)	9 190
	(3.297.912)	(134.802)	430.531.727	(437.284.955)	(10.185.942)	169.387.647

## **■ ATAG ERNST & YOUNG**

DICTAMEN DEL ORG	GANO C	ENSOR L	DE C	UENTAS
del ejercicio 1991				
a la asamblea del				
45 1.				

# COMITE INTERNACIONAL DE LA CRUZ ROJA, Ginebra

Señores,

En nuestra calidad de censores de cuentas de vuestra Institucíon, hemos comprobado las cuentas del ejercicio cerrado el 31 de diciembre de 1991.

Hemos constatado que

- el balance y la cuenta de resultado anual cumulado concuerdan con los registros contables,
- los registros contables se llevan con exactitud,
- el estado de la fortuna y de los resultados corresponde a las reglas establecidas por la ley y los estatutos sobre las evaluaciones en materia de balance.

Sobre la base de nuestro examen, proponemos la aprobacíon de las cuentas que se someten a vuestro dictamen.

La cuenta de resultado anual cumulado tiene una columna que indica las prestaciones en especie y servicios recibidas por el CICR. Se trata pues de informaciones estadísticas, llevadas extracontablemente, sobre las cuales no hemos practicado ninguna comprobacíon.

Ginebra, 8 de Junio de 1992

ATAG Ernst & Young SA

Maglock G. Ga

#### FONDOS ESPECIALES ADMINISTRADOS POR EL CICR

#### FUNDACIÓN EN FAVOR DEL COMITÉ INTERNACIONAL DE LA CRUZ ROJA

#### INSTITUCIÓN

1 de mayo de 1931.

#### **FINALIDAD**

Ayudar al Comité Internacional de la Cruz Roja para desplegar libremente sus actividades humanitarias, tanto en tiempo de paz como en tiempo de guerra, de conformidad con sus Estatutos.

#### ÓRGANO DIRECTIVO

Un Consejo integrado por:

- dos miembros designados por el Consejo Federal Suizo,
   dos miembros designados por la Conferencia Interna-
- cional de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja, tres miembros designados por el Comité Internacional de la Cruz Roja, de los cuales por lo menos uno elegido de entre los donantes más importantes.

ACTIVO		PASIVO	
	Fr.s.		Fr.s.
Cítulos en cartera: (valor		Capital inalienable	1.391.628
ursátil: 1.145.523 fr.s.)	1.388.264	Reserva inalienable:	
nversiones	280.000	<ul> <li>Saldo transferido del ejercicio</li> </ul>	
ancos	93.790	precedente	
		del resultado del ejercicio 1991 9.596	347.094
			1.738.722
dministración Federal de			
ontribuciones, Berna,			
npuesto anticipado recuperable	13.798	Comité Internacional de la Cruz Roja,	27.12
		Ginebra, cuenta corriente	37.130
	1.775.852		1.775.852
	CUENTA DE	RESULTADOS DEL EJERCICIO 1991	
GASTOS Y/O CARGAS		INGRESOS Y/O PRODUCTOS	
100 1 100 E	Fr.s.		Fr.s.
astos bancarios	1.304	Rentas de títulos	50.362
Perechos de custodia	1.085	Rentas por inversiones	14.480
Ionorarios de verificación	957	Intereses bancarios	743
Sastos por compra/venta	1.75	Ganancias netas por compras/ventas	
e títulos	165	de títulos	1.898
	3.511		67.483
		RESULTADO Fr.s.	
		our parties and the second of the second	
Excedente d	e ingresos con	respecto a los gastos del ejercicio 1991 63.972	
	RE	PARTICIÓN ESTATUTARIA	
	, .		
Asignación estatutaria a la reserva inalid	enable, segun la	s disposiciones del artículo 8 de los Estatutos: el 15% del ingreso net	o 9.59

(artículo 7 de los Estatutos) 54.376 

#### FONDO AUGUSTA

#### INSTITUCIÓN

En 1890, por iniciativa del CICR, a fin de perpetuar la memoria de la emperatriz Augusta, esposa de Guillermo I, que actuó en favor de los militares heridos.

#### **FINALIDAD**

Ha tenido diferentes evoluciones a lo largo de los años. Sin embargo, en la XXI Conferencia Internacional de la Cruz Roja, celebrada el mes de septiembre de 1969, en Estambul, se decidió que, hasta nuevo aviso, los ingresos del Fondo Augusta se asignarían al Fondo de la Medalla Florence Nightingale. Esta decisión se confirmó en la XXII Conferencia celebrada el año 1973 en Teherán.

#### ÓRGANO DIRECTIVO

Habida cuenta de la decisión antes mencionada, en principio, el mismo que para el Fondo de la Medalla Florence Nightingale.

#### **BALANCE EN 31 DE DICIEMBRE DE 1991**

ACTIVO		PASIVO	
	Fr.s.		Fr.s.
Títulos en cartera		Capital inalienable	100.000
— Obligaciones	55.000		
— Acciones	49.092	Reserva libre para las fluctuaciones de	
	104.002	cartera	16.210
Menos:	104.092	Cuenta de resultado:	
Reserva para las fluctuaciones		Saldo transferido	
del tipo de cambio	(2.260)	del ejercicio precedente	(2.717)
(Valor en bolsa: 101.832.— fr.s.)		der ejereiero precedente	(2.717)
	101.832		
Administración Federal de Contribuciones,	976	Evandente norsial de incresse con respecte o	
impuestos anticipados recuperables	9/6	Excedente parcial de ingresos con respecto a los gastos del ejercicio 1991	2.717
Comité Internacional de la Cruz Roja,			2.717
cuenta corriente	2.141	Fondo de la Medalla Florence Nightingale,	
Bancos	11.891	cuenta corriente	630
	116.840		116.840
10.00			
1		S. L. S. America	
Who are			
	CUENTA DE RESU	ULTADOS DEL EJERCICIO 1991	
GASTOS Y/O CARGAS		INGRESOS Y/O PRODUCTOS	
GASTOS 1/O CARGAS	Fr.s.	INGRESOS 1/O PRODUCTOS	Fr.s.
Derecho de custodia y gastos bancarios	434	Rentas de los títulos	4.351
Honorarios de verificación	893	Intereses bancarios	322
	1.327		4 (72
50 Tab	1.327		4.673
	and the second	<u>alalila de la compaño de altra</u>	
	RE	SULTADO Fr.s.	
Evander	nte de gastos con roca	ecto a los ingresos del ciercicio 1001 2 246	and the second of the second great
Excedel	ne de gasios con respe	ecto a los ingresos del ejercicio 1991 3.346	

#### FONDO DE LA MEDALLA FLORENCE NIGHTINGALE

#### INSTITUCIÓN

De conformidad con el deseo expresado por la VIII Conferencia Internacional de la Cruz Roja, celebrada, el año 1907, en Londres, así como con la decisión tomada por la IX Conferencia, celebrada, el año 1912, en Washington, se instituyó un fondo con las contribuciones de las Sociedades Nacionales de la Cruz Roja.

El Reglamento fue revisado en la XVIII Conferencia Internacional de la Cruz Roja, celebrada, el año 1952, en Toronto.

#### FINALIDAD

Los ingresos de dicho fondo son para la asignación de una medalla, denominada "Medalla Florence Nightingale", en honor a la obra y a la vida de Florence Nightingale. Se asigna la medalla a las enfermeras y a las auxiliares voluntarias de la Cruz Roja que se hayan distinguido de manera excepcional en tiempo de paz o en tiempo de guerra. Adjudica la medalla, cada dos años, el CICR, basándose en las propuestas formuladas por las Sociedades Nacionales. Con la medalla se entrega un diploma impreso en pergamino. No se pueden distribuir más que 36 medallas cada vez.

#### ÓRGANO DIRECTIVO

Una Comisión integrada por:

- tres representantes del CICR,
- un representante de la Federación.

#### BALANCE EN 31 DE DICIEMBRE DE 1991

	BALANCE EN	ST DE DICIEMBRE DE 1991		
ACTIVO		PASIVO		
	Fr.s.	riso lineares	Fr.s.	Fr.s.
Títulos en cartera (valor en		Capital		25.000
bolsa: 76.125.— fr.s.)	92.159	Reserva:		
Reserva de medallas	8.586	Saldo transferido del ejercicio anterior	75.839	
Administración Federal de Contribuciones,		Excedente de gastos con respecto a los		
Berna, impuesto anticipado recuperable	272	ingresos del ejercicio 1991	(1.704)	74.135
Bancos  Fondo de la Medalla Florence Nightingale,	7.461			
cuenta corriente	630	CICR, cuenta corriente		9.973
	109.108			109.108
	109.108			109.108
CASTOS V/O CARCAS	CUENTA DE RES	SULTADOS DEL EJERCICIO 1991		
GASTOS Y/O CARGAS		INGRESOS Y/O PRODUCTOS		_
Entrega de medallas, gastos de expedición	Fr.s.	Rentas de títulos		Fr.s. 3.803
e impresión de circulares	5.272	Intereses bancarios		177
Honorarios de verificación	85	Asignación parcial del saldo beneficiario en		1007 61 81
Derechos de custodia	957	31 de diciembre de 1991 de la cuenta de resul-		
	,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,	tado del Fondo Augusta según la resolución		
		de principio de la XXI Conferencia Interna-		
		cional de la Cruz Roja		630
	6.314			4.610
				4.010
	R	ESULTADO Fr.s.		

Excedente de gastos con respecto a los ingresos del ejercicio 1991 ..... 1.704

#### FONDO CLARE R. BENEDICT

INSTITUCIÓN

1 de febrero de 1968. FINALIDAD

Los ingresos del Fondo deben destinarse a la realización de acciones asistenciales en favor de las víctimas de los conflictos armados, según la voluntad expresada por la señorita Benedict.

#### ÓRGANO DIRECTIVO

Una Comisión de tres personas designadas por el CICR.

#### **BALANCE EN 31 DE DICIEMBRE DE 1991**

(en dólares EE. UU.)

ACTIVO		PASI	vo	
1101110	\$ EE. UU.		\$ EE. UU.	\$ EE. UU.
Títulos en cartera (valor en		Fortuna del Fondo	Part of the Part o	1.395.409
bolsa: 2.602.831 dólares EE. UU.)	2.082.025	Reserva para las fluctuaciones		
Inversiones a plazo	740.849	de cartera:		
Administración Federal de las Contribuciones,		<ul> <li>Saldo transferido del ejercicio anterior</li> </ul>	1.009.779	
impuesto anticipado recuperable	18.274	<ul> <li>Resultado de las operaciones</li> </ul>		
Bancos	83.518	en concepto de títulos	. 44.720	1.054.499
			- 1 - 1 y	2.449.908
		Resultado por distribuir:		
		<ul> <li>Saldo transferido</li> </ul>		
		<ul> <li>Asignación decidida en 1991</li> </ul>	. (304.232)	
		<ul> <li>Excedente de ingresos con respecto a</li> </ul>	a at 1	487
		los gastos del ejercicio 1991	. 198.403	198.403
		Comité Internacional de la Cruz Roja,		
		cuenta corriente		276.355
	2.924.666			2.924.666
	2.724.000			======
		1 4 4 4		
	CUENTA DE RE	SULTADOS DEL EJERCICIO 1991 (en dólares EE. UU.)		
GASTOS Y/O CARGAS	CUENTA DE RE			
	CUENTA DE RES	(en dólares EE. UU.)		\$ EE. UU.
Gastos bancarios y comisiones	\$ EE. UU.	(en dólares EE. UU.)	12 guy 11	\$ EE. UU. 197.532
Gastos bancarios y comisiones Derechos de custodia	\$ EE. UU. 531 10.797	(en dólares EE. UU.)  INGRESOS Y/O PRODUCTOS  Rentas de títulos y de inversiones Intereses bancarios	• 6 16 16 11 1000	197.532 2.938
Gastos bancarios y comisiones  Derechos de custodia  Honorarios de verificación	\$ EE. UU. 531 10.797 2.957	(en dólares EE. UU.)  INGRESOS Y/O PRODUCTOS  Rentas de títulos y de inversiones Intereses bancarios	• 6 16 16 11 1000	197.532
Gastos bancarios y comisiones  Derechos de custodia  Honorarios de verificación  Gastos por compras/ventas de títulos	\$ EE. UU. 531 10.797 2.957 3.846	(en dólares EE. UU.)  INGRESOS Y/O PRODUCTOS  Rentas de títulos y de inversiones  Intereses bancarios	• 1	197.532 2.938 12.219
Gastos bancarios y comisiones  Derechos de custodia	\$ EE. UU. 531 10.797 2.957	(en dólares EE. UU.)  INGRESOS Y/O PRODUCTOS  Rentas de títulos y de inversiones Intereses bancarios	• 1	197.532 2.938
Gastos bancarios y comisiones  Derechos de custodia  Honorarios de verificación  Gastos por compras/ventas de títulos  Pérdidas por ventas de títulos  Asignación a la reserva para variaciones	\$ EE. UU. 531 10.797 2.957 3.846 22.134	(en dólares EE. UU.)  INGRESOS Y/O PRODUCTOS  Rentas de títulos y de inversiones  Intereses bancarios	• 1	197.532 2.938 12.219
Gastos bancarios y comisiones  Derechos de custodia	\$ EE. UU. 531 10.797 2.957 3.846	(en dólares EE. UU.)  INGRESOS Y/O PRODUCTOS  Rentas de títulos y de inversiones  Intereses bancarios	• 1	197.532 2.938 12.219
Gastos bancarios y comisiones  Derechos de custodia	\$ EE. UU. 531 10.797 2.957 3.846 22.134	(en dólares EE. UU.)  INGRESOS Y/O PRODUCTOS  Rentas de títulos y de inversiones  Intereses bancarios	• 1	197.532 2.938 12.219
Gastos bancarios y comisiones  Derechos de custodia  Honorarios de verificación  Gastos por compras/ventas de títulos  Pérdidas por ventas de títulos  Asignación a la reserva para variaciones	\$ EE. UU. 531 10.797 2.957 3.846 22.134	(en dólares EE. UU.)  INGRESOS Y/O PRODUCTOS  Rentas de títulos y de inversiones  Intereses bancarios	• 1	197.532 2.938 12.219 70.699
Gastos bancarios y comisiones  Derechos de custodia  Honorarios de verificación  Gastos por compras/ventas de títulos  Pérdidas por ventas de títulos  Asignación a la reserva para variaciones	\$ EE. UU. 531 10.797 2.957 3.846 22.134	(en dólares EE. UU.)  INGRESOS Y/O PRODUCTOS  Rentas de títulos y de inversiones  Intereses bancarios	• 1	197.532 2.938 12.219 70.699
Gastos bancarios y comisiones  Derechos de custodia  Honorarios de verificación  Gastos por compras/ventas de títulos  Pérdidas por ventas de títulos  Asignación a la reserva para variaciones	\$ EE. UU. 531 10.797 2.957 3.846 22.134 44.720 84.985	(en dólares EE. UU.)  INGRESOS Y/O PRODUCTOS  Rentas de títulos y de inversiones  Intereses bancarios	The Property Control of the Control	197.532 2.938 12.219 70.699
GASTOS Y/O CARGAS  Gastos bancarios y comisiones Derechos de custodia Honorarios de verificación	\$ EE. UU. 531 10.797 2.957 3.846 22.134 44.720 84.985	(en dólares EE. UU.)  INGRESOS Y/O PRODUCTOS  Rentas de títulos y de inversiones	The Property Control of the Control	197.532 2.938 12.219 70.699

#### FONDO FRANCÉS MAURICE DE MADRE

#### INSTITUCIÓN

Decisión de la Asamblea del 19 de diciembre de 1974.

#### **FINALIDAD**

Ayudar, sufragando los gastos de convalecencia o las curas de reposo, al personal permanente o temporero, en particu-lar a los delegados, los enfermeros o las enfermeras de las instituciones internacionales o nacionales de la Cruz Roja, que se hayan entregado con generosidad en el desempeño de su trabajo, en operaciones de guerra o en catástrofes y que estén, por ello, en situación difícil o se vean disminuidos en su salud.

Si estas personas pierden la vida en el transcurso de su misión humanitaria, podrá pagarse un subsidio financiero a su familia.

#### ÓRGANO DIRECTIVO

Un Consejo integrado por 5 miembros designados por el CICR, actualmente:

- dos miembros y/o colaboradores del CICR

Y/O PRODUCTOS

- un miembro de la Federación
- un miembro de la familia
- un abogado suizo.

#### **BALANCE EN 31 DE DICIEMBRE DE 1991**

ACTIVO		PASIVO		
	Fr.s.		Fr.s.	Fr.s.
Títulos en cartera		Capital:		
(valor en bolsa: 2.432.258 fr.s.)	2.559.125	Saldo transferido del ejercicio anterior	2.729.394	
Inversiones a plazos	220.000	Excedente de ingresos con respecto		
Administración Federal de Contribuciones,		a los gastos del ejercicio 1991	83.438	
Berna, impuesto anticipado recuperable	39.245			
Bancos	1.447	Total de fondos propios		2.812.832
Comité Internacional de la Cruz Roja,		• •		
cuenta corriente	23.710	Renta pagable		30.695
	2 042 527	Tracks		2 0 42 527
	2.843.527			2.843.527

#### CUENTA DE RESULTADOS DEL EJERCICIO 1991

S INGRESOS
S INGRE

	Fr.s.		Fr.s.
Subsidios	62.660	Rentas de títulos y cuentas corrientes	156.768
Gastos por compras/ventas de títulos	1.506	Ganancia por compra y venta de obligaciones	231
Agios por compras de obligaciones	2.465	Disagio por compra y ganancia por	
Derecho de custodia	3.540	reembolso de títulos	900
Gastos bancarios	933		
Honorarios de verificación	1.754		
Otros gastos	1.603		
	74.461		157.899

#### RESULTADO

Excedente de ingresos con respecto a los gastos en 

Fr.s.

#### FONDO OMAR EL MUKTAR

#### INSTITUCIÓN

Según la decisión  $n^{\rm o}$  5 del Consejo Ejecutivo del 20 de noviembre de 1980, confirmada por la Asamblea de diciembre de 1980.

#### FINALIDAD

Sobre la base de un fondo en dólares, instituido con uno o varios donativos de las autoridades de Jamahiriya

**ACTIVO** 

Árabe Libia, asignar las rentas para la financiación de las actividades generales de protección y de asistencia del CICR.

#### ÓRGANO DIRECTIVO

Un Consejo de tres miembros integrado por representantes del CICR.

PASIVO

716.867

#### **BALANCE EN 31 DE DICIEMBRE DE 1991**

(en dólares EE. UU.)

	\$ EE. UU.		\$ EE. UU.
Títulos en cartera (valor en		Capital inicial	650.000
bolsa: 834.192 dólares EE. UU.)	658.170	Resultado del ejercicio por	
Inversiones a plazo	43.794	asignar	39.993
Administración Federal de Contribuciones,		Comité Internacional de la Cruz Roja,	
Berna, impuesto anticipado recuperable	1.256	cuenta corriente	26.874
Bancos	13.647		

716.867

#### CUENTA DE RESULTADOS DEL EJERCICIO 1991

GASTOS Y/O CARGAS	INGRESOS Y/O PRODUCTOS
\$ EE. UU.	\$ EE. UU.
Gastos por compra y venta de títulos 292	Rentas de los títulos
Derechos de custodia	Intereses bancarios
Gastos bancarios	Disagio por compra de obligaciones y
Honorarios de verificación	ganancia por venta de títulos
Pérdidas por el tipo de cambio	PPT.1 Sales on the second seco
5.528	45.521
villag of	The state of the s

#### RESULTADO

\$ EE. UU.

Excedente de ingresos con respecto a los gastos	
del ejercicio 1991	39.993
- T-17-1-21	

#### FONDO PAUL REUTER

#### INSTITUCIÓN

Según la decisión nº I del Consejo Ejecutivo del 6 de enero de 1983.

#### **FINALIDAD**

Sobre la base de un fondo inicial instituido con el donativo del profesor Paul Reuter de 200.000.— francos suizos (recibido en concepto de premio Balzan) y que puede aumentar mediante donativos y legados,

 utilizar los ingresos para estimular y fomentar el conocimiento y la difusión del derecho internacional humanitario,  y asignar, cada dos años, un premio con tal finalidad, para galardonar una obra, ayudar a realizar un proyecto o posibilitar una publicación.

#### ÓRGANO DIRECTIVO

- Una Comisión integrada por un miembro designado por el Comité, que la preside, y por dos colaboradores o colaboradoras del CICR designados por la Dirección;
- además, dos personas elegidas por la Comisión (que no sean del CICR), para integrar con ella el jurado del Premio Paul Reuter.

#### **BALANCE EN 31 DE DICIEMBRE DE 1991**

ACTIVO		PASIVO		
	Fr.s.		Fr.s.	Fr.s.
Títulos en cartera (valor en		Capital inicial		200.000
bolsa: 247.250.— fr.s.)	265.000	Cuenta de resultados:		
Administración Federal de Contribuciones,		Saldo transferido del ejercicio anterior	40.769	
impuesto anticipado recuperable	978	Excedente de ingresos con respecto a		
Bancos	11.914	los gastos del ejercicio 1991	(262)	40.507
		Reserva		15.356
		Comité Internacional de la Cruz Roja,		
		Ginebra, cuenta corriente		22.023
Waranin and a second a second and a second a	277.892			277.892

#### CUENTA DE RESULTADOS DEL EJERCICIO 1991

GASTOS Y/O CARGAS		INGRESOS Y/O PRODUCTOS	
	Fr.s.		Fr.s.
Entrega del Premio Paul Reuter 1991	4.000	Rentas de títulos	14.350
Derechos de custodia y gastos bancarios	2.423	Intereses bancarios	544
Honorarios de revisión	669		
Gastos varios	8.064		
	15.156		14.984

RESULTADO	Fr.s.
con respecto a los gastos	262